# AYATUL KURSI

QURAN 2:255 · THE VERSE OF THE THRONE · THE GREATEST VERSE IN THE QURAN (SAHIH MUSLIM 810)

## THE VERSE IN FULL — ARABIC

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ
إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ
بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ

Fifty words in nine phrases, exactly as printed at quran.com/2/255.

## TRANSLITERATION

Allahu la ilaha illa Huwa, al-Hayyul-Qayyum. La ta'khudhuhu sinatun wa la nawm. Lahu ma fis-samawati wa ma fil-ard. Man dhal-ladhi yashfa'u 'indahu illa bi-idhnih. Ya'lamu ma bayna aydihim wa ma khalfahum, wa la yuhituna bi-shay'in min 'ilmihi illa bima sha'. Wasi'a kursiyyuhus-samawati wal-ard, wa la ya'uduhu hifzuhuma, wa Huwal-'Aliyyul-'Azim.

## ENGLISH — KHATTAB, THE CLEAR QURAN

“Allah! There is no god worthy of worship except Him, the Ever-Living, All-Sustaining. Neither drowsiness nor sleep overtakes Him. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. Who could possibly intercede with Him without His permission? He fully knows what is ahead of them and what is behind them, but no one can grasp any of His knowledge—except what He wills to reveal. His Seat encompasses the heavens and the earth, and the preservation of both does not tire Him. For He is the Most High, the Greatest.”

# MEANING IN URDU & HINDI

THE SAME VERSE — VERBATIM FROM THE NAMED EDITIONS

## URDU — JALANDHARI

خدا (وہ معبود برحق ہے کہ) اس کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں زندہ ہمیشہ رہنے والا اسے نہ اونگھ آتی ہے نہ نیند جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہیں سب اسی کا ہے کون ہے جو اس کی اجازت کے بغیر اس سے (کسی کی) سفارش کر سکے جو کچھ لوگوں کے روبرو ہو رہا ہے اور جو کچھ ان کے پیچھے ہو چکا ہے اسے سب معلوم ہے اور وہ اس کی معلومات میں سے کسی چیز پر دسترس حاصل نہیں کر سکتے ہاں جس قدر وہ چاہتا ہے (اسی قدر معلوم کرا دیتا ہے) اس کی بادشاہی (اور علم) آسمان اور زمین سب پر حاوی ہے اور اسے ان کی حفاظت کچھ بھی دشوار نہیں وہ بڑا عالی رتبہ اور جلیل القدر ہے

## HINDI — MAULANA AZIZUL HAQUE AL-UMARI

अल्लाह (वह है कि) उसके सिवा कोई पूज्य नहीं। (वह) जीवित है, हर चीज़ को सँभालने (क़ायम रखने)[1] वाला है। न उसे कुछ ऊँघ पकड़ती है और न नींद। उसी का है जो कुछ आकाशों में और जो कुछ धरती में है। कौन है, जो उसके पास उसकी अनुमति के बिना अनुशंसा (सिफ़ारिश) करे? वह जानता है जो कुछ उनके सामने और जो कुछ उनके पीछे है। और वे उसके ज्ञान में से किसी चीज़ को (अपने ज्ञान से) नहीं घेर सकते, परंतु जितना वह चाहे। उसकी कुर्सी आकाशों और धरती को व्याप्त है और उन दोनों की रक्षा उसे नहीं थकाती। और वही सबसे ऊँचा, सबसे महान है।[2]

The Hindi edition's two printed footnote marks are carried where the edition places them ([1], [2]); the footnote texts themselves are not reproduced.

## WHY THIS VERSE?

Counted word by word over the Arabic text, the whole verse holds exactly fifty words — the Quran's fullest description of who Allah is: His life, His knowledge, His ownership of everything, and His nearness to the one who calls on Him. Nothing in the verse asks for anything. It simply tells you who is awake while you sleep.

He never sleeps, so you can.

# PHRASE BY PHRASE

NINE PHRASES AT THE VERSE'S OWN PAUSE MARKS

| # | ARABIC | TRANSLITERATION | ENGLISH (KHATTAB) |
|---|---|---|---|
| 1 | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ | Allahu la ilaha illa Huwa, al-Hayyul-Qayyum | Allah! There is no god worthy of worship except Him, the Ever-Living, All-Sustaining. |
| 2 | لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ | La ta'khudhuhu sinatun wa la nawm | Neither drowsiness nor sleep overtakes Him. |
| 3 | لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ | Lahu ma fis-samawati wa ma fil-ard | To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. |
| 4 | مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ | Man dhal-ladhi yashfa'u 'indahu illa bi-idhnih | Who could possibly intercede with Him without His permission? |
| 5 | يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ | Ya'lamu ma bayna aydihim wa ma khalfahum | He fully knows what is ahead of them and what is behind them. |
| 6 | وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ | Wa la yuhituna bi-shay'in min 'ilmihi illa bima sha' | But no one can grasp any of His knowledge — except what He wills to reveal. |
| 7 | وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ | Wasi'a kursiyyuhus-samawati wal-ard | His Seat encompasses the heavens and the earth. |
| 8 | وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا | Wa la ya'uduhu hifzuhuma | And the preservation of both does not tire Him. |
| 9 | وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ | Wa Huwal-'Aliyyul-'Azim | For He is the Most High, the Greatest. |

Learning it by heart is easier in pieces: take one phrase a day and you hold the whole verse in under two weeks.

# THE TWO ANCHORS

AFTER THE PRAYER · BEFORE THE PILLOW

### ANCHOR 1 — AFTER EVERY OBLIGATORY PRAYER

Recite Ayatul Kursi once, still seated, before you rise.

"Nothing prevents the one who does so from entering Paradise except death."

ABU UMAMAH — AN-NASA'I, AS-SUNAN AL-KUBRA 9848; GRADED SAHIH BY IBN HIBBAN

### ANCHOR 2 — WHEN YOU GET INTO BED

Recite Ayatul Kursi once before sleep.

"Allah appoints a guard over you, and no devil comes near you until morning."

ABU HURAYRAH — SAHIH AL-BUKHARI 2311

## 14-DAY ANCHOR TRACKER

| DAY | ANCHOR 1 — AFTER THE FIVE PRAYERS ☐ | ANCHOR 2 — IN BED ☐ |
|---|---|---|
| Day 1 | | |
| Day 2 | | |
| Day 3 | | |
| Day 4 | | |
| Day 5 | | |
| Day 6 | | |
| Day 7 | | |
| Day 8 | | |
| Day 9 | | |
| Day 10 | | |
| Day 11 | | |
| Day 12 | | |
| Day 13 | | |
| Day 14 | | |

Start tonight with anchor two only. From tomorrow, add anchor one — five prayers plus bedtime gives you six anchors a day. No fixed count of 7, 41, 100, 313 or 786 was ever promised in the sources; the pattern is the anchors. Full article: currentislam.com/ayatul-kursi/